

**Preus de subscripció**

En Barcelona. . . 4'00 ptas. trimestre  
 Resto Catalunya. 1'50 » »  
 Resto d' Espanya 2'00 » »  
 Extranger. . . 45'00 » 1' any.

**DIRECCIÓ**

Viladomat, 164, 4.<sup>rt</sup>, 1.<sup>ra</sup>

**ADMINISTRACIÓ**

Tallers, núm. 45, 1.<sup>er</sup>

**Preus de cada número**

Número corrent. . . . . 10 centims  
 Id. atrassat. . . . . 15 id.  
 Sucursal pèra cartas y avisos:  
 er. l' Arxiu lírich-dramàtich de don  
 J. Gelabert. Unió, 5, 3.<sup>er</sup>, 2.<sup>na</sup>.

**SECCIÓ OFICIAL**

**Monte-pío Catalá**—En virtud de lo dispuesto en el art. 32 de los Estatutos, esta Presidencia ha resuelto que se reúna la Junta de Gobierno el martes 16 del actual, á las 8 de la noche, á fin de tratar de asuntos reglamentarios.

Barcelona 12 Octubre de 1894. — *El Presidente*,  
 JOSÉ MARÍA POUS.

**Los que no pagan**

Per fi, en vista de que hi ha cegos de conveniencia, comensem avuy á noticiar a'ls que no responen ni 's despiertan ni 's desvetllan pe'l seu bon nom, lo que 'ns deuen per atrassos, ó siga lo que han de pagar si volen quedar bé.

Nostres lectors trobarán la primera llista, avans de 'ls anuncis, en aquet mateix número.

Inútil es dir que si pagan, com haurian de ferho, ho farem constar per' descarrech seu.

**LO DRET DE REPRODUCCIÓ**

Tornem á la tasca de la propietat intelectual. Sí, tornemhi, per mes que per ara siga picar en ferro tret, ó predicar a 'l desert. Un día ó altre la rahò 's farà compèndrer.

Per sort hi ha ja en la prempsa artística, algún company que 's proposa arribar á que no 's consentin certes injustas aberracions y que s' obri pás la forsa de la lógica.

Prèa que 's veji que no exegerem, á continuació

anem á copiar (sense traduhirlo tan sols) un treball atendible que acabem de llejir en *El Comiquito*, acreditat setmanari teatral que 's publica á Valencia.

Llegeixi's lo que diu ab lo mateix títol que porta aquest article:

«Interpretando de un modo caprichoso y absurdo el derecho de *reproducción* que establece la ley vigente de propiedad intelectual, algunos editores de Madrid han establecido la abusiva teoría de que los artistas ó empresas que directamente no adquieran de ellos los materiales de orquesta, no podrán representar las obras españolas en ningún teatro. Y aunque esto no es un precepto legislativo, así resulta en la práctica.

Han adquirido de algunos autores el derecho de reproducción por una suma insignificante, para exigir después cantidades fabulosas á los infelices artistas ó á las empresas que ejercen su legítima industria.

De este modo, esos dos ó tres *caballeros editores* disponen á su antojo de los intereses sacratísimos de los propietarios, de las empresas, de los artistas, de los archiveros y de tanta y tanta familia como con los espectáculos ganan el sustento.

Pero aun es más: los intereses más directamente perjudicados son los de los autores de los libros, que dejan de percibir derechos en casi todos los casos, porque el editor, dueño del material, no lo facilita sino á cambio de condiciones onerosas que tienden á obtener el monopolio del archivo musical de todas las obras españolas.

Semejante injusticia, que ha herido de muerte el teatro en España, pugna abiertamente con el sentido y el espíritu de la ley.

Nuestra vigente legislación sobre propiedad intelectual, que como tantas otras, nos vino de allende el Pirineo, no permite ni pudo permitir tamaño ultraje al derecho de los demás.

La ley prohíbe las ediciones fraudulentas de la obra ajena; la ley no quiso, ni podía querer, que un



cualquiera se aprovechase de la propiedad intelectual de un tercero, para imprimir, vender y comerciar con lo que no le pertenecía.

Pero la ley no puede penar que el artista, que el director de teatro que ha de ejecutar una obra de autor de quien obtuvo para ello permiso, y á quien paga puntualmente los derechos convenidos, copie y prepare en circunstancias que le sean favorables el material de que ha de servirse.

Ya que la obra francesa es la de nuestra legislación sobre la materia, nos parece oportuno consignar que el más alto tribunal de Francia, *La Cour de Cassation* (nuestro Tribunal Supremo), ha establecido allí, por sentencia de 25 de Enero de 1892, inserta en el periódico oficial del año 1893, en la página 646 y con el número 12.677, que los delitos de reproducir las obras literarias ó artísticas, solo pueden existir cuando la edición se dedica á la venta ó distribución pública que hagan concurrencia á la edición original, y que son LICITAS todas las copias y manuscritos que sólo tienen por uso exclusivo el de servir á los artistas que las ejecutan en los teatros de los directores ó empresarios que las obtuvieron, los cuales usan de un derecho perfecto al tenerlas y conservarlas en su poder.

¿No creen los propietarios, autores, empresas, artistas y archiveros, las numerosas clases, en fin, que están llamadas á defenderse de tan abusivos procedimientos, que es llegada la hora de recurrir colectivamente al Ministro de Fomento para obtener una disposición que ponga término á la desmedida pretensión de los editores?

Si para la ejecución de la vigente ley se dictó por el Ministro un Reglamento que anuló hasta preceptos terminantes de la ley misma, ¿será mucho pedir al Ministro una aclaración que esté de acuerdo con el espíritu de la ley, y que hasta la estatuye terminantemente la jurisprudencia sentada en el asunto por los más altos tribunales de Europa entera?

Propietarios, autores, artistas: ¡¡já defenderse!!»

Alguns cassos podríam citar per fer véurer lo gran perjudici que 'ls autors músichs irrogan a 'ls coautors respectius en determinadas ocasions. Nos hirritarem á un per vía d' exemple.

En lo teatro de Vilanova, durant l' estiu s' han posat en escena *El duo de L' Africana* y *La Verbena de la Paloma*. Los drets de representació són petits, (segons se 'ns diu, 4 pessetas cada una). Ara bè: mentres cada un de 'ls autors ha cobrat *dos pessetas* en brut—perque hi ha dret de cobrança—l' arxiver de Madrid, propietari de 'l dret de reproducció de la partitura, ha cobrat **15 pessetas** per representació.

Es dir, que mentres los autors, los que 's van trencar lo cap pensent y escribint l' obra y fenthi música cobran menos que jornal de manobra, l' editor, l' explotador de 'l geni, obté una renda fabulosa com producte de 'l petit capital (¡dos ó trescents duros!) que ha donat per comprar la part a l' autor músich.

Aquet, donchs, encara menos mal; pero, y 'l poeta, l' escriptor qu' ha concebut l' obra, ¿cóm queda? Perjudicat per tots conceptes.

No hem pas de abogar en pró de 'l dret de las empresas: hem de defensar en aquet cás lo dret de 'ls autors, y per' ferho, lo primer que s' acut es ampararse de la ley de propietat.

Aquí pót trobarse 'l fonament de la sollicitut que proposa *El Comiquito*: busqui 'fs articles 94 y 112 de 'l Reglament de 3 Septiembre de l' any 1880 y veurá com los poetas poden, si volen, no ser explo-

tats pe 'ls editors que ara s' alimentan indegudament ab lo fruyt de 'l treball d' ells.

Conti, donchs, *El Comiquito* ab nostra adhesió, y sápigas que, porque aqueixa causa es justa y defen-santla 's defensa, á més de la justicia, interessos de autors catalans, estem disposats á secundarlo en tot y per tot.

P. DE R.

## ESTRENOS CATALANS

**Romea.**—*Lo nen de casa*, comedia en tres actes, arreglo de 'l francés per D. J. DELMAS.—*Dos companys mal avinguts*, comedia en un acte y en vers, trasplantada de l' italiá pe 'ls Srs. GODO y RAHOLA (D. VÍCTOR).

Lo públich que va assistir á l' estreno de l' obra *Lo nen de casa*, tingué ocasió de pasar un bon rato, saborejant las bonas qualitats que contè *La familie Barilotti* catalana.

Nosaltres hem estat á la segona representació y 'ns va semblar qu' es un arreglo que tè bastanta gracia y molt mohiment escénich. Va agradar, encara que 'l ser un nom completament desconegut lo de l' autor, va perjudicar la ovació que potser hi hauría hagut.

Diem aixó porque obras molt inferiors per tots conceptes á *Lo nen de casa* y originals ó arregladas per autors desconeguts de 'l públich pero coneguts de alguns amichs-convidats, de vegadas no agradan y, no obstant, los coneguts de l' autor lo fan surtir en escena.

Com que D. J. Delmás, que consta com autor de *Lo nen de casa*, potser no es conegut ni á casa seva, y potsè ni casa tè ni nom de pila, no es estrany que no se 'l cridés ab molt empenyo.

¿Y si l' autor, amagantse, haguès volgut pendrer lo pols a 'l públich?

De totas maneras y fins prescindint de qui sía l' autor de l' obra, si bè aquesta es de poca importancia, es bastant bona, 'sent de lamentar que sigui arreglo en lloch de original.

Lo desempenyo fòu satisfactori per part de las senyoras Parreño, Clemente, Pallardó, Guerra y Galí y Srs. Goula, Capdevila y Fuentes.

—*Dos companys mal avinguts*, producció estrenada la setmana passada, resulta molt asaynetada; pero com fa riurer, se veje sumament aplaudida, gracias també en part a 'l bon humor de 'ls artistas que la interpretaren y que cumpliren com á bons.—P.

**Novedats.**—*L' Arlesiana*, melodrama en cinch actes, de A. DAUDET, arreglo de 'l francés per DON ADOLFO BRUGADA, música de BIZET.

Aquesta obra fòu escullida per' la inauguració, en la present temporada, de 'l Teatro catalá establert en lo local de 'l Passeig de Gracia.

Los noms de 'ls autors de *L' Arlesiana* va ser prou per' que s' omplís l' esmentat teatro, desitjant lo públich admirarla ja que tant n' havia sentit á parlar en bonas revistas estranjerass.

Es un' obra atrevidíssima y plena de realitat, que val, y está rublerta de uns pensaments hermosíssims, que l' espectador recull y li quedan per sempre mes grabats en lo cor.

Basta sols véurer lo final de 'l acte quart per' convence's de que l' esprit realista existeix en *L' Arlesiana*. Tè escenas plenas de vida, com, per exemple, la de l' acte tercer entre l' *Avi*, la filla d' aquest, lo



*Capità y lo Planeta.* 'L tipo de 'l *Patró ó Capità*, está retratat com de fotografia.

En resúm: lo drama es de primera y son argument senzillíssim se fá molt interessant á pesar de que de bon principi ja 's preveu lo que sucseheix després.

De la execució, direm que va estar molt bè, distingints hi 'l primer galán Sr. Borrás y 'ls Srs. Pigrau y Daroqui. No menos bè 's portaren las damas senyoras Ferrer, Fontova, Morera y Delhom: aquesta última fèu un *Beneyt* ab molt enteniment.

¿Quí ignora lo talent musical de l' autor de *Cármen*, de *I pescatori de perle* y de *La bella fanciula de Perth*? Donchs anyadeixin a l' éxit d' aquestas óperas 'l que ha alcansat lo célebre Bizet ab *L' Arlesiana* y 's compendrà si es bona la música. A la orquesta, li hi feren repetir molts trossos de tan inspirada partitura. No podem posar á tanta altura 'ls coros, á pesar de 'ls esforços de 'l director Sr. Giménez.

Lo decorat de 'l primer acte, es de 'l Sr. Moragas: fa un efecte magnífich, encara qu' es de massa colorit. Lo pou, la escala de pedra y l' antiga torra, acusan l' expert pinzell d' un mestre.

També es de molt bon gust la decoració de 'l acte segon, pintada pe 'l Sr. Martí y Alsina, si be no está aquet senyor á tanta altura com tè demostrada com á pintar quadros.

Per lo dit se compendrà que la empresa de Nove-dats ha inaugurat la temporada ab una producció important baix sos diversos conceptes artístichs, haventse fet acreedora á que 'l públich assisteixi á las representacions.—Jo.



## L' ALBAT

Encara 'l veig ab sa blancor groguenca á la llum d' una llantia tremolencia dintre de blanch bagul, flors a 'l voltant, lo llavi clos, la ullada esmortuhida, y en lo capsal de 'l llit, trista, arraulida, tú, la mare de 'l nin, á doll plorant.

T' estabas sola, sí. ¡Vés qui ho diria que no 't fès cap amiga companyia! Ningú per tú deixaba 'l dols repós. Tan sols en un recó 's desesperaba a 'l véurer la llantia que cremaba, lo pare de 'l albat, lo téu espós;

lo mèu rival d' un jorn, lo que ab má tèra va robarm' ton amor, fent presonera la esperansa de un cor enamorat. Lo fill de vostre amor Dèu vos prenía, y devant d' aquet quadro d' agonía bategaba mon cor avalotat.

Bategaba joyós, y ab dol somreya, perque en la mort de 'l nin, un cástich veyá per haver fet á trossos l' amor mèu, y en tant un vol de pensaments rodaba per mon front ardorós: jo m'atansaba desitxós de besarne lo fill téu.

Y enfront ton fill que mèu serne podia, me rosegaba 'l cor una alegria que deixaba mon cos esgarriat. Miraba 'l mort, y en ell ma ment febroso 't veyá á tu: de colp un bès, nerviosa, clavá ma boca á 'l rostre de l' albat.

Filtrantse en lo mèu sér la fredò aquella, s' alsá 'l remordiment á cau d' orella, brollá de los mèus ulls á doll lo plor, y a 'l mirarte sens fill, sola, abatuda, sens pensar ab la fel que n' he beguda vaig perdonarte joh, donal de tot cor.

A. LLIMONER.

## REVISTA DE ESPECTACLES

**Tívoli.**—Tres solas representacions s' han donat en aquet teatro de la ópera *Garin*, per la mateixa companyia que funcionaba en Novedats.

Foren molt aplaudidas la Carolli y la Bordabío en la interpretació de 'l difícil paper de *Witilda*.

En la Sra. Juliá trobá una bona intérprete lo enamorat *Waldo*, desplegant en lo bellisim duo de 'l primer acte tota la galanura y tendresa d' una artista de primera.

Los Srs. Bugatto y Brotat arrancaten de 'l inspirat tipo de protagonista, sentidas frases que a'l públich entussiasmaren.

En Thos y Calvet enquadren l' obra de 'l mestre Bretón.

La orquesta, dirijida pe 'l jove director Sr. Goula, molt bé.—A. DE LA F.

**Granvia.**—Dimecres passat va donar lí la temporada ecouómica que ha sigut de molt profit pèra la empresa, que ha demostrat ab ella conéixer lo gust de 'l públich que assiduament l' ha favoregut.

Com á despedida va estrenarse la sarsueta bufa (procedent de Madrit) nomenada *El Muñeco*, que pót calificarse de senzilla humorada ab assumpto que dona motiu á uns quants acudits intencionats que 's troban en la versificació que resulta molt cuydada.

La música no ofereix cap novetat: lo desempenyo, molt acceptable.

De la nova serie de funcions que va comensar dijous ab lo notable artista Frégoli, ne parlarem lo próxim número.—Jo.

## SARDANAS

A 'L SR. ARMANDO DE LA FLORIDA

Encara que no tingui l' honor de conéixe'l, li dedico avuy aquest articlet, de 'l que suposo se 'n pendrá la bona voluntat.

M' impulsa á escriurer lo present, l' article que publicá vosté en aquet mateix setmanari, ab lo títol mateix de que jo ara 'm serveixo.

Tambè 'm mou l' afició que jo tinch á aquet ball, genuinament catalá. No s' equivoca vosté a 'l dir que no es molt fácil ballar bè una sardana.

Si vosté un día fès ana excursió a 'ls pobles ampurdanesos, allí veuria sardanistas que saben móurer las camas a 'l compás de 'l fluviol y tamborino; allí mès qu' aquí 's cultiva 'l ball popular catalá.

Pero ¿cóm vól que ballin bè la sardana uns que no han nascut en terra de sardanistas? Sols saben repuntejar y 's poden dir sardanistas, aquells que són fills d' una comarca ahont hi hagi veritables músichs de tenora, fluviol y tamborino.

Sense aquets tres instruments es imposible tocar bè una sardana, com impossible es ballarla sense haver nascut en un país conreuhador de la mateixa.

Pensi que cada sardana es un problema que 'l ballador ha de resódrer movent las camas y escoltant la música: la sardana que no sia ballada per catalans que no sápigam resódrer problemas sense fer xifras, no cal que 's posi en la geneológica roda, donchs ell sería prou pèra desconcertar a 'ls balladors que 's proposin tréurerla.



Dich tréuerla, perquè la sardana 's treu, com vulgarment se diu, y per aixó fer, ballantse á estil ampurdanés, tè de comensar y acabar sempre á l' esquerra; á l' contrari de l' estil selvatá, que la fan comensar y acabar á la dreta.

No sè quins són los rahanables; mes com aquí 's ballan á l' estil primer, discutiré sols sobre aquet y per consegüent, pèra extèndrer per tot lo plá de Barcelona alguna explicació, vaig á ferla breument.

Després de 'l refilet que 'l fluvíol entona, comensan los compassos curts; aixó es, compassos que 's han de marcar de dos en dos, los quals se repeteixen. Com que 'l ballador que conta ja sab á quants tira, sab també quant se comensan los llarchs, que 's marcan de quatre en quatre y 's repeteixen també. Si la sardana, com generalment, se toca repetida, llavors tornan á comensarse 'ls curts, marcantse de la mateixa manera que 'ls primers, únicament que si tiran á un número impar, s' han de marcarne tres a 'ls últims y comensar desseguida la repetició, que á la forsa tenen també d' acabar en tres. Tornan á tocar los llarchs, y sapiguent á quants tira, 's fa per manera de no acabar ab un de sol, cosa molt fácil, puig se 'n poden fer dos y tres, qu' es l' única repartició que aquí entra, y 's tornan desseguida á comensar los llarchs; a l' acabar, aquesta vegada tè de ésser á l' esquerra: per consegüent, pòt haverhi repartició de cinch, de set ó de nou.

*Vegis lo conjunt d' una sardana que tiri á 41 compasos de curts per 83 de llarchs, a l' estil ampurdanés:*

Curts.	Llarchs.	Curts.	Llarchs.	Llarchs.
2 1	1 2 3 4	1 2	1 2 3 4	4 3 2 1
3 4	8 7 6 5	4 3	8 7 6 5	5 6 7 8
6 5	9 10 11 12	5 6	9 10 11 12	12 11 10 9
7 8	16 15 14 13	8 7	16 15 14 13	13 14 15 16
10 9	17 18 19 20	9 10	17 18 19 20	20 19 18 17
11 12	24 23 22 21	12 11	24 23 22 21	21 22 23 24
14 13	25 26 27 28	13 14	25 26 27 28	28 27 26 25
15 16	32 31 30 29	16 15	32 31 30 29	29 30 31 32
18 17	33 34 35 36	17 18	33 34 35 36	36 35 34 33
19 20	40 39 38 37	20 19	40 39 38 37	37 38 39 40
22 21	41 42 43 44	21 22	41 42 43 44	44 43 42 41
23 24	48 47 46 45	24 23	48 47 46 45	45 46 47 48
26 25	49 50 51 52	25 26	49 50 51 52	52 51 50 49
27 28	56 55 54 53	28 27	56 55 54 53	53 54 55 56
30 29	57 58 59 60	29 30	57 58 59 60	60 59 58 57
31 32	64 63 62 61	32 31	64 63 62 61	61 62 63 64
34 33	65 66 67 68	33 34	65 66 67 68	68 67 66 65
35 36	72 71 70 69	36 35	72 71 70 69	69 70 71 72
38 37	73 74 75 76	37 38	73 74 75 76	76 75 74 73
39 40	80 79 78 77	40 39	80 79 78 77	77 78
1 41	81 82 83 1	1 2	81 82 83	80 79
2 3	5 4 3 2	4 3	4 3 2 1	81 82 83
5 4	6 7 8 9	5 6	5 6 7 8	
6 7	13 12 11 10	8 7	12 11 10 9	Contrapunt
9 8	14 15 16 17	9 10	13 14 15 16	
10 11	21 20 19 18	12 11	20 19 18 17	
13 12	22 23 24 25	13 14	21 22 23 24	Y 's tornan á tocar los llarchs ballantse de la mateixa manera que l' última part.
14 15	29 28 27 26	16 15	28 27 26 25	
17 16	30 31 32 33	17 18	29 30 31 32	
18 19	37 36 35 34	20 19	36 35 34 33	
21 20	38 39 40 41	21 22	37 38 39 40	
22 23	45 44 43 42	24 23	44 43 42 41	
25 24	46 47 48 49	25 26	45 46 47 48	
26 27	53 52 51 50	28 27	52 51 50 49	
29 28	54 55 56 57	29 30	53 54 55 56	
30 31	61 60 59 58	32 31	60 59 58 57	
33 32	62 63 64 65	33 34	61 62 63 64	
34 35	69 68 67 66	36 35	68 67 66 65	
37 36	70 71 72 73	37 38	69 70 71 72	
38 39	77 76 75 74	40 39	76 75 74 73	
41 40	78 79 80 81		77 78	
	83 82		80 79	
			81 82 83	
			Contrapunt,	

La primera es fentne dos y tres; la segona dos, dos y tres, y la tercera dos, dos, dos y tres.

Per no tenir que capficarse tant, se pòt mirar ahont s' es avans de 'ls nou últims: si s' es á l' esquerra hi ha repartició de nou; si á la dreta de cinch y si s' es á mitj de 'ls quatre compassos, pòt ésserhi de set ó, de lo contrari, no n' hi entra.

No 's para may la roda que 'l fluvíol no fassi 'l contrapunt: aixís, donchs, se ballan primer los curts, segon los llarchs, tercer los curts, quart los llarchs, totes quatre cosas repetidas; ara contrapunts llarchs sense repetir, cntrapunt y llarchs sense repetir.

Ara dispénsi'm, Sr. de la Florida, y accepti aquesta petita explicació, solzament lo que li fassi pesa.

Y á mos lectors los haig d' advertir que encara que m' hagi proposat dona 'lshi alguna llissó, no 's creguin que jo sia un mestre, sino un aprenent sardanista.

JOAN MESTRES COLL

## SECCIÓ DE 'L PIROTÉCNICH

En Madrit ab motiu d' un exámen que no s' ha suspés, hi ha hagut un *suspens* pesant, que no puguentse aguantar *suspens* en l' ayre, ha caygut com un plom sobre 'l cap de 'l Sr. Rubaudonadeu.

Molts periódichs han dit qu' era 'l Sr. Rubaudonadeu tan conegut de tots.

Y segons sembla es un Sr. Rubaudonadeu molt conegut á casa seva.

Mes clar: no es lo pare Rubau y Donadeu, sino un fill que 's diu Rubau y un altre apellido que no pòt ser Donadeu. Perque lo que *dóna* per ara es algun disgust a'ls catedràtics y se 'n *dóna* també algun eil mateix.

¡Ah! y *dóna* lloch á fer fer certas planxas periódísticas.

Un periódich de Valencia créu que *Pueblo Seco* es una població.

No, amic meu: ensenyi de geografia a'l seu corresponsal Lo *Pueblo Seco* 'hont hi na 'l teatro Lope de Vega de que, vosté parla, es un barri gran de Barcelona y 'l vulgo 'n diu *Poble sech* com diu l' *Assiáti* a'l referit teatro á pesar de que 'l colisseu no 's á l' Assia.

Ja pòt dir a'l que l' ha informat que li torni 'l ral, que no vol mes comedia.

*Gil Blas* ja baixa de sas alturas.

Se coneix que jo, ab lo meu toch, li he cremat las alas.

¡Eh, que me 'n dono d' importancia?

Pero no puch menos.

¿Y es ell qui 's queixa de que la premsa no li fassi cas?

¡Com ha de fern 'hi!

¡Pobre *Gil Blas* si 'ls diaris lo contradeyan!

No 'n quedaria... ni la qua que ell créu que tenen sos escrits sobre xanxullos municipals.

De 'ls que,—de pás sigui dit,—no n' ha demostrat ni mitj.

Sols ha dit com se fan las *trampas* en consums.

En aixó si qu' ha mostrat ser un *gegant*.

Coneix com se pòt fer lo mal; pero no indica 'l remey.

Y aixó que, per' aplicarlo, no s' ha d' haver pas estat *fraile antes que obispo*.

Basta un poch de perspicacia y de práctica.

Jo estich segur que qualsevol empleat en consums quant entra mes peix per las estacions de 'ls ferrocarrils, sab quins remeys se trobarian.

Com també sabria veure 'l un arcalde sense educació.

No dich si 'l sab un que 'n tinga, com *Gil Blas* troba ara que 'n té 'l Sr. Collaso, á qui no considera ja per cert com á dependent.

Se véu que no ha trobat cap recibo de las mesadas.

—¡No encuentra sus papeles—puch dir com un personatge de 'l drama *La aldea de S. Lorenzo*!

Lo POLVORISTA.



## Lo Baccarat á Biarritz

Bell lo cel, hermós lo sol,  
bona mar, verda campanya....  
¡Oh! y qu' es bonich Biarritz  
lo día que un a 'l joch guanya.

\* \*

Cel núvol, gran cerraçón,  
mala mar, lo camp gens vert.  
¡Uy! y qu' es lleig Biarritz  
lo día que un a 'l joch pert.

JOAN TRULLS

## LO DIRECTOR D' AFICIONATS

—¡Tin, tin!  
—¡Ja vá! Dèu ser un *bolo*. Mamá, treu la cassola de la taula y amaga 'l porró.  
—¡¡Tin, tin, tin!!  
—Vaa.... Entri, entri si es servit. Tingui cuida-do ab la lámpara.  
—¿Las senyoretas Curuleus? ¿Es aquí?  
—Sí, senyor.  
—¡Uy!  
—¿Què?  
—Res, dispensi; un petit cop de cap.—  
Y aquest petit cop de cap ha causat la ruptura de'l quinquè que penjaba á l' entrar de la porta.  
—Passi á la sala, fassi 'l favor. ¡Enriqueta! Encèn lo quinquè de pís.—  
Y la Enriqueta compareix ab una palmatoria tota abonyegada, que sostè un bocí d' espelma.  
—No, dona, no; 'l quinquè. Cuydado, jove, ab la escupidera que tè a'l costat.  
—Interinament quadeuvos ab això mentres porto 'l quinquè.—diu la Enriqueta.  
Y se 'n va.  
—Vostè dirá.  
—Veurá: un servidò es lo director de la societat *El Porvenir del Ensanche*,  
—Ségui, fassi'm l' obsequi...  
—Donchs, ab lo sèu permís.  
—No, aquí a'l sofà no; justament demá l' han de venir á arreglar, perque tè una pata trencada. Senti's a'l balancí.  
—Donchs... com deya. En aquesta societat, donem una funció cada festa per altra la nostre secció, perque hi há la secció lírica ó siga la de sarsuela, que funciona 'l día que nosaltres no funcionem. Tot això no mes li dich perque 's fassi 'l cárrech de que es una societat molt lluhida. May tenim damas; sempre hi ha set ó vuyt senyoretas concurrentas, disposadas á fer comedia. y no 's cregui, ho fan molt bè.  
—Ja 'l crech.  
—Donchs veurá: ara que 's tracta de fer lo benefici de un servidor, volem fer una funció lluhida y que de passada un servidor s' hi distingeixi. Aquí ahont me véu, en Colomer m' ha dit varias vegadas que era una llástima que no 'm dediquès a'l teatro de 'l tot, perque tinch molta disposició pe'l drama. Miri, una vegada, fent *El Zapatero y el Rey*, váreig donar una mossegada a'l que feya de *D. Enrique*, que 'l varen portar á la farmacia; no hi puch fer mes, ho sento.  
—Compreneh que ho sentís si tan mal li va fer.  
—No m' entén; vull dir, que m' impresiono ab la

poesia séria. Donchs veurá, per benefici he pensat fer *Otger y Lo ret de la Sila*: aquet drama no l' he fet may; pero 'm sembla que m' anirá molt bè, perque l' he vist moltes vegadas fet per en Bonaplata! Miri; l' altre día ensejant..

—¡Ah! ¿ja ensejan?

—¡Sí, senyora, sí! La funció se 'ns tira á sobre; es de aquí tres setmanas, y jo ¿sab? ab això de ensejar hi sòch molt rigaròs; tant, que de 'l benefici vull fer ensaig general ab trajos, guarda-ropía, calsat y atrès.

—¡Vaya! Aixís surt mes bè l' obra.

—Donchs veurá. Com que 's tracta de 'l mèu benefici, y un director no está bè que quedi malament, vull ferho ab tots els ets y uts. ¡Ah! y no 's cregui que no mes faig bè 'ls papers sérios, no senyora: per imitar á en Soler ja 'n pót venir un de mes instruhit. Fins vaig anar un día a'l sèu quarto per véurer com se caracterisaba; ¡calcali si 'l sabrè imitar!

—Aixís promet ser una funció memorable.

—¡Oh! sí, senyora, de las que fan época en la vida de un artista. Tè de figurarse que 'ls de la secció lírica, per enveja, 'm preparan coronas d' alls. Pero no las tirarán, perque tinch un parent, empleat a'l matadero, que está disposat á aixafar lo cep d' un cop de puny, a'l primer que 's propasi.

—Ben fet.

—Donchs veurá. La societat 'm farà un regalo; lo mèu cosí 'm regalará una boquilla; un tío mèu, una petaca, y 'l papá...—per supuesto això es un dirli á vostè—ab un nom fingit, un anell ab tres brillants que era de l' avia que a'l cel siga.

—Si que; *amigu*...

—Ara vinch de ca 'n Ferrer y Codina per' véurer si 'm regalaba la propietat de'l *Otger*: demá aniré á casa en Pitarra á convidarlo perque vingui á véurer la pessa. Vull que 'n parlin los diaris d' aquesta funció.

—Vamos, vamos... pót estat ben content. (Ja comensa á marejarme).

—Donchs veurá: jo havía pensat que vostè y la seva germana vinguessin á fer las damas. Ab això, vostès dirán quan volen per...

—¿Qué li dirè?... Ja que 's tracta d' un benefici... cinch duros. Me sembla que no 's pót fer mes barato.

—¡Cinch duros! Miri que tothom m' ha fet rebaixa.

—Fill, no sé qué dirli; nosaltres no treballem per menos.

—Jo 'm creya que tres duros totas dugas ja estaria bè. Total fem sis ensaigs.

—¡Què diu! ¡Encare no surt á pesseta per ensaig.—

En aquet moment s' acaba l' espelma y quedan á las foscas.

—Donchs veurá...

—No veig res ara, perque vostè m' ha acabat la llam... y la paciència.

—Donchs será per un altre día. Dispensi... pas-sihobè.—

A'l retirarse fent compliments, ensopoga ab la escupidera que 's fa trossos.

—¡¡Uy!!

—Aixís te trenquessis la nou de'l coll.—

Acabada aquesta visita, la dama, dintre de'l pís, va exclamar:

—Vól fer *Otger*, ab aquell nás que sembla un kiosko y... ¡tres duros! ¡Primer fregaría rajolas!

Mentres tant lo flamant director deya, baixant la escala;



—Aquestes *madame fregalls* se creuen que un hom no hi entén ab la *indumentaria* de teatros. ¡Vés, cinch duros! Per aquet preu sòch capàs de contractar á la *Carlota Parreño* y á la *Carme de Mena*.

PINYOL.

## REPERTORI DE FORA

*Arenys de Mar, 10 d' Octubre.*

Lo diumenje últim se posá en escena en lo teatro de l' Ateneo lo drama *La Banda de bastardia* y *Lo diari ho porta*. Los aficionats que hi prengueren part estaban molt segurs de sos respectius papers, per lo qual foren bastant aplaudits. ¡Llástima de la poca concurrència que hi asistí, sens dubte á causa de la tropa que 's presentá á la caiguda de la tarde y fèu nit en la vila! Va reunir-se tothom á la Riera á escoltá la Banda S. Quintín que va tocar hasta tart de la vespradal

Res: la *Banda de S. Quintín* va matar á *La Banda de bastardia*.

Referent a'ls *Rifats*, crech qu' han entrat ja á l' període de la agonía, y si bè pòt ser un xich llarga, no tenen cura: morirán de necessitat, puig tenen una pila de mals ja ab gangrena: tots son mortals. Sort de'l metje M. F. y dos practicants, que 'ls visitan y consolan continuament y 'ls aplican sangoneras y 'ls hi xupan la poca sanch que 'ls queda. ¡Pobres *Rifats*!

Los Rifenyos... ¡Xist!... ¡muixonil!—D. PERLIMPLÍN.

*Vilanova y Geltrú 10 d' Octubre.*

Lo dijous passat, á benefici de 'ls Srs. D. Francisco de la Vega y D. Matías Aguadè, posaren en escena *El postillón de la Rioja*, 'l segon acte de *La Tempestad* y 'l tercer de *Campanone*, obtenint molt èxit lo mestre senyor Aguadè y molts aplausos tots los artistes que hi prengueren part.

Lo dissapte tota l' obra *La Tempestad* y diumenje á la tarde *La Traviata* (en la que hi va haver algun cop de estisora) y á la nit *El anillo de hierro*, en la que 's portaren bé la Sra. Rey y 'ls Srs. Basols, Bergadá, Aynaud y Gelabert.

Per' demà está anunciat lo benefici de 'ls Srs. Bergadá y Gelabert, ab la sarsuela *Jugar con fuego*.—F. MESTRES.

*Olot 9 d' Octubre.*

A 'l cap d' algunes setmanas d' haverse despedit la companyia de sarsuela de 'l Sr. Puig, sembla que obrirà las portas de nostre teatro Principal una companyia dramática y cómich-lírica, baix la direcció de 'l primer actor D. Rafael del Castillo y de 'l Sr. Claudi Tubau; donant la primera funció 'l día de Sant Lluch, fira d' aquesta vila.

Crech que dita companyia es com si diguessim familiar, donchs, segons m' han dit, se compón de duas famílias.

Ja farè per manera d' assistirhi y enviarè correspondencia. Per ara sols puch dir que 'l mèu desitj seria que se 'n poguessin anar d' Olot contents y satisfets.—J. SERTSEM.

*Ripoll 8 d' Octubre.*

Després d' uns quants días de repòs, los aficionats de 'l teatro de la *Academia Católica*, tornaren á la tasca ahir, posant en escena 'l drama de 'l Sr. Albanell, *Los Trabucayres*. Se distingí en la representació 'l Sr. Llagostera, en lo difícil é important paper de protanionista, que va desempenyar lo cal.

Lo Sr. Torallas, en lo paper de *Menut de 'ls Pins*, demostrá las bonas qualitats que l' adornan per' l' art escénich.

Cal fer esment de lo molt bè que desempenyá lo paper d' Antón lo Sr. Vila, que, á pesar de ser un jove de 22 anys, talment semblaba un vellet de setanta. Sa fácil declamació y modo de caracterisarse li valgueren los primers aplausos que la escullida concurrència tributá a'ls aficionats. La enhorabona á tots. ¡Valor y fora!

Finalisá la funció ab lo juguet *De gorras*, per la companyia infantil d' aquesta Academia. La representació regular, atesa á la edat de 'ls que la desempenyaren. Se

distinjiren 'ls Srs. Guix (E.) y Serra-Illa, en los papers de *Peret* y *Esmolet*, respectivament.

Are cal fer una observació a'ls aficionats en general: convindria esmenar la cantarella que fan en alguns versos. Esmenat això, 'ls aficionats d' aquest teatro podrán posarse en primera fila en teatros particulars. Diuen que s' estrenará un juguet de nostre col·laborador senyor Busquets, titulat: *Lo plet d' en Trocas*.

La companyia de sarsuela que ha actuat durant l' estiu en lo cassino de Ripoll, se despedí ab la sarsuela *La conquista de Madrid*.

Y ara... fins á tots sants.—FIVALLER.

*Madrid 4 d' Octubre.*

El 30 del pasado, la nueva empresa del teatro Real, puso al público la lista de la compañía aprobada por el Gobierno.

El abono con la rebaja de precios (el 14 por 100) promete ser muy brillante, dado el pedido de localidades que se hace todos los días. La temporada dará comienzo el 29 del actual con *Otello*, de Verdi, ó *Lohengrin*, de Wagner.

**Zarzuela.**—Las obras llevadas á cabo en este local son de importancia y seguramente, llamarán la atención del público. El empresario Sr. Elías, tiene en cartera varias obras nuevas de notables autores, figurando entre ellas la ópera *Dolores* del insigne maestro Bretón.

**Apolo.**—Este teatro sigue haciendo su Agosto en Octubre, con *La Verbena de la Paloma*, *La Mascarita*, *Los Africanistas*, y la estrenada el sábado *El capitán Mefistófele*, letra de los Sres. Luis Cocat y Eliodoro Criado y música del maestro D. Gregorio Mateos. El libreto, dadas las impaciencias que imperan hoy en cierta clase de públicos, nos pareció un poco largo. En las noches sucesivas, con la reforma que han hecho los autores, resulta una obra bastante entretenida, con situaciones cómicas de primer orden. La música es bonita y elegante, con una instrumentación de primer orden, viéndose en ella la mano de un hábil maestro, y mereciendo la aprobación de numeroso auditorio, por su novedad y sencillez melódica. Dicha partitura consta de ocho números, siendo de gran efecto el preludio, couplets del *Capitán Mefistófele*, el dúo en forma de polka, el vals coreado y el concertante; de los que merecen los honores de la repetición, el preludio, dúo y vals. El autor de la música, D. Gregorio Mateos, dirigió con gran acierto la orquesta, siendo muy aplaudido, y teniendo que salir en unión de los autores de la letra, Los empresarios de Apolo tienen otra obra, que figurará infinidad de noches en los carteles.—B. C.

## REUNIONS PARTICULARS

**UNIÓ DE LA ESQUERRA DE L' ENSANXE.**—En aquesta important Societat va posarse en escena diumenje passat la comedia en tres actes *La casa tranquilla*, obtenint molts aplausos tots los que la portaren á salvo. Son dignes de mencionarse los senyors Mercader, Solá, Costa y Maifren. Fins á un' altre.

**LA CATALANA.**—Lluhida concurrència omplí el diumenje 'l saló d' espectacles d' aquesta reunió y 's posá en escena las comedias en un acte *Castor y Pollux* y *Un dinar á Miramar*.

L' execució de la primera fòu esmeradíssima, distingintse 'l jove que representaba lo paper de *Lluisset*. La dama Sra. Bolea sobresurtí per lo bè qu' executá los seus papers.

Los joves que prengueren part en lo desempenyo de ditas comedias, foren los Srs. Jordi, Toll, Montón, Rius y Carrasco.

**CLARÍS.**—Funció catalana varen fer lo día 30 de 'l passat en aquesta reunió.

L' obra escullida fòu la bonica comedia en tres actes *¡Donas!*

Lo públich hi rigué en excés, tributant merescuts



aplausos á las Sras. Gassó (L. y C.), Amigó, y a'ls Srs. March, Fages y Bobè.—A.

**LA NUEVA LIRA.**—Mereix alabarnos la Junta ó la Direcció pe 'l programa de la funció última, donada diumenje passat á la tarde. Totas las obras eran catalanas. Mereix també elogis la companyia, porque en la interpretació de *Lo Pronunciament*, *Sobas a'l cap* y *Triquinas y filoxeras* van quedar tots bè.

No es estrany, donchs, que la concurrencia aplaudís á la Srta. Roig y a 'ls Srs. Barba, Mestres, Comas, Gratacós, Torroella, Fábregas y Esquiú, que van treballar baix la direcció de 'l primer.—P.

**LA UNIÓN GRACIENSE.**—Dissapte passat va inaugurar son teatret, en lo que hi actuarán dos companyias, una de vers y altra de sarsuela. Va comensar aquesta última de la qual es mestra concertador lo jove D. Pío Boadella. Van representarse las conegudas obretas *Dorm!* y *Con permiso del marido*, y la nova sarsuela, música de 'l citat senyor, *El portero modelo*, que va agradar molt.

La secció de vers será dirijida per D. Francisco de P. Masbernát y Busqué, y comensará avuy ab lo drama en un acte *El Arcediano de S. Gil*, y las pessas *Lo Pronunciament* y *A pel y á repel*.—P.

## SALÓ DE DESCANS

Lo Ministre de Foment ha nombrat a'ls Srs. D. Ruperto Chapí, D. Valentí Zubiaurre y D. Tomás Bretón, pera que junts ab dos mestres mes que designará 'l empresa de 'l teatro Real, emiteixin dictámen sobre 'l ópera *Carlos V.*, de nostre compatriota y aplaudidíssim mestre compositor D. Manuel Giró, que pretèn sia representada en aquell teatret.

Inútil es dir que estem segurs que 'l respectable tribunal á que s'ha de sométre 'l obra de 'l autor de la música de *El sombrero de tres picos*, donará favorable informe y sentirán los madrilenys, per primera vegada, en son predilecte coliseo, portadas de Catalunya, las manifestacions de 'l art musical.

—En lo teatro Moratín de Gracia, 'l últim dijous va posarse en escena la sarsuela *Marina*, que tingué en conjunt una bona interpretació.

La Srta. Pinós fou aplaudida en lo paper de protagonista y á fé que s'ho meresqué, puig en realitat pocas vegades l'havían vist treballar ab tanta fé y acert. Molt bè 'l Sr. Jovanet. Lo tenor Ors, á pesar de sa escassa vèu, no desmeresqué 'l conjunt.

Voldríam fer entendre á la empresa que per confiar lo *Pascual* á un actor de fora de casa, valia la pena de que aquet s'ho volgués... y á la vritat, lo *baix* va ser la nota discordant de la vetlla.

—Nos ha prorracionat un rato molt agradable la lectura de 'l monólech catalá *La acusació privada*, recentment estrenat en *La Granada Graciense*. L'autor D. E. Martí Giol, deferent ab nosaltres y no content, per lo vist, ab remetre'ns alguns treballs que li publiquem, nos ha honorat ab un exemplar imprès de aqueixa obreta que pót calificarse ab nota de *bueno* pe 'l tribunal de la opinió pública. En efecte, té un fondo altament moral y una forma elegant y natural que fa 'l monólech una obreta de valua.

Lo fondo, com hem dit, es moral; pero no está a' l'alcans de tothom. Es com una fábula sense que tinga aplicada la lliçó que vol donar 'l autor. Si 'l Sr. Martí Giol, expressés ab paraulas lo que 's despren de 'ls fets en lo monólech, tindria mes mérit, y això poch li hauria costat, tant que 'l protagonista posés ben clar a'ls ulls de 'l espectador que en lo culpa 's troba sempre 'l càstich y que á voltas qui procedeix malament es instrument pera defensar lo bè y la justícia.

De tots modos la obreta val com hem dit.

—Avuy publiquem com folletí las planas 9, 10, 11, y 12 de la comedia *Diners ó la vida*.

—En la reunió que la societat *La Nueva Lira*, ha celebrat aquesta setmana, ha quedat nombrada la Junta Directiva en la forma següent: President, D. Ramón Mo-

ral; Vis-President, D. Joseph Maleras; Tresorer, don Lluís Esquiú; Contador, D. Jaume Gratacós; Secretari, D. Rafel Mestres; Vis-Secretari, D. Joan Esquiú; Vocals, D. Emili Fábregas; D. Bartomeu Pujol y D. Antón Esquiú.

També 's va procedir á la reforma de 'l reglament que ja s'ha presentat a' l' Govern civil a'ls efectes de la llei.

—Ha deixat de publicarse 'l setmanari de la vehina vila *Revista Graciense*. Ho sentim.

—Próximament se posarán á la venta las aplaudidas comedias en un acte originals de 'l festiu escriptor don Pere Mallorquí, tituladas *En Banyeta* y *Sense titol*.

—En la concurreguda societat L' Arpa, s'ha posat en estudi *D. Juan Tenorio*.

## Los que no pagan

### LLISTA PRIMERA

D. Emili Sala (Portbou),	déu.	Pesetas.	10'50
D. Joan Pedrosa (de Sans)	»	»	5'—
D. Manel Dedeu (de Girona)	»	»	31'—
D. Joseph Manxayre (de Vich)	»	»	12'—

(Continuad.)

Poden enviar 'l import en sellos de 15 céntims ó pe 'l Giro Mútu.

## CAVILACIONS

### ENDEVINALLA

Tinch dents sense ser persona,  
lo meu cap es bastant gros;  
de cama, sols ne tinch una  
per fer lo treball millò.  
Jo no 'm perdo casi may;  
pero si algún cop ho he fet  
á passat algún mal rato  
qui m'ha hagut de menesté.

J. GRAU LLANES.

### ROMBO



Primera ratlla vertical y horisontal, consonant; 2.<sup>a</sup>, part de 'l globo; 3.<sup>a</sup>, nom de dona; 4.<sup>a</sup>, nom d'home; 5.<sup>a</sup>, lloch de corrent d'agua; 6.<sup>a</sup>, cosa d'aucells y 7.<sup>a</sup> vocal.

CHIRIBITIL.

## Soluciones á las cavilaciones de 'ls Ns. 193 y 194

Núm. 193.—*Mudansa*: BANY, BONY. — *Rombo*: D, COM, COLOR, COTONER, DOLORETAS, MONEDAS, RETAR, RAS, S.—*Logogrifo numérico*: FLORENCIA. — *Sobre d'envio*: REUS, CALDETAS, MONISTROL, GRATALLOPS.—*Fuga de consonants*:

LO TEATRO CATALA  
obsequiará a'ls xaradistas  
que remetin solucions  
a'ls enigmas que publica;  
mes avans los tinch de dir  
qu' es de condició precisa  
que las tals siguin exactas  
y enviadas ab la firma.

*Tarjeta*: TOT PER LAS DONAS.

Núm. 194 — *Endevinalla*: LO MIRAL. — *Trenca-closcas*: ARREPENTIDAS.

Ha enviat totas las solucions de 'l núm. 195 lo Sr. Renrot, (de Sabadell) y no mes la xarada los Srs. J. S. T., Antón Vialla, J. A. R., Rupilla, J. Blanch D. y Noy de Solsona.

Han remés las solucions de 'ls números 193 y 194, los senyors P. A. y G. y Noy de Solsona.

Dissapte anirán las últimas cavilacions que s'haurán de endevinar pera obtar (los que las acertin) á que se 'ls publiqui 'l retrato en lloch preferent de aquet periódich.

## CORRESPONDENCIA

Boby: lo sonet en qüestió estaba be de sílabas; pero no ben acentuat.

Imp. Pujol y C.<sup>a</sup> -- Tallers, 45.—Barcelona



## CASAS RECOMANADAS

**Sastrería de teatros**, de E. Vasallo Malatesta, Asalto, 14.  
 Botiga de calsat de **Francisco Grau**, Plassa de Santa Ana, 23.  
 Magatzem de pells de **J. Pous**, Princesa, 13.  
 Fotografia de **A. S. (Xatart)**, Carme, 3, tercer.  
 Sastrería de teatros de **J. Guitart** successor de Fernan-  
 do Doménech (a) Ros. S. Rafel, 16, 1.<sup>o</sup>.  
 Taller de atrés de **E. Vidal**, Ronda S. Pau, 48.  
**Successors de T. Vidal**, Consulat, 15. (Casa fundada  
 en 1812.) Gran magatzem de matalassos.

## A CASARSE TOCAN

Por 30 duros el mobiliario siguiente:

Una cama Viena (matrimonio), un somier muelles (matrimonio), una cómoda con mármol, seis sillas regilla, una mesa noche con mármol, una mesa comedor, seis sillas comedor, un elegante espejo y perchas. Además hay camas de Viena á 20 pesetas, y de matrimonio á 35. Sillas de regilla á 44 pesetas docena. Juegos de Lavabo Viena mármol á 24 y gran surtido de muebles de todas clases á precios de fábrica.

**LA IMPERIAL**, Conde del Asalto, 36  
 BARCELONA

## Arxiu y copistería

DE

**FRANCESCH PEREZ POL**

Roig, 24, Entresuelo

## ALMACEN DE MÚSICA

DE

**Juan Ayné**

Fernando VII, 51 y 53 y Call, 22

BARCELONA

**PIANOS** SUPERIORES  
 NACIONALES Y EXTRANJEROS

ARMONIUMS ECONOMICOS

Música de zarzuela y libretos, Métodos, estudios  
 y música de toda clase para piano ó para canto  
 Guitarras desde 5 pesetas.

## La Zapatería de Carreras

establecida hasta hoy en la

**RIERA BAJA, NÚM. 21**

se ha trasladado á la

**Calle de San Pablo, número 4**

Gran surtido de calzado superior

Calzado de época para artistas de teatro

## SANTASUSANA

Máquinas de cusir. — Máquinas de fer mitja'

Aparatos per' pèndrer dutxas

**PREUS SENS COMPETENCIA**

Taller per' adobar tota classe de máquinas. Se ven  
 á plastos y al comptat.

**Carme, 33. — Barcelona**

¡ Mes de 50.000 curacions !

## OLI BOMBAY

Específich universal de 'l Doctor A. Hodmarjee que supleix las ayguas termals

¡Quántas y quántas personas se troban impossibilitadas á causa de un dolor reumátich, nerviós ó infla-  
 matori, privadas de fer lo mes petit mohiment, sufrint los mes forts dolors! ¿Qué no darían pèra curarse  
 radicalment? Donchs aplíquinli l' Oli de Bombay, compost d' hervas aromáticas y estigan segurs de que á las  
 tres ó quatre friccions quedarán curadas completament, per crónichs, continuats, intermitents, superficiais ó  
 profons que sían.

PRINCIPALS DEPÓSITS EN BARCELONA

Salvador Alsina, Passatge de 'l Crèdit, 4

Vicens Ferrer y Companyia, Princesa, 1

De venta en las principals farmacias d' Espanya y América

## Compendi de la Doctrina Catalanista

PREMIAT EN LO CONCURS AEGIONALISTA DEL

**CENTRE CATALÀ DE SABADELL**

Aprobat per la Junta permanent de la "Unió Catalanista"

Forma un opúscul de 32 planas en octau, d' esmerada impressió sobre paper satinat y ab cubierta de color.

PREU: 15 CENTIMS

Las demandas al engrós a'l Secretari de 'l Centre Català de Sabadell.

Ayuntamiento de Madrid